

Ladecomputer / Charging Computer DBL800-M-Li

Ladegerät für Lithium-Ionen- sowie Blei/AGM-/Gel-/Vlies-Akkus
 Intelligent charger for Lithium-Ion as well as Lead Acid/AGM/VRLA Batteries

Option: IP65



- 100% Bordnetztauglichkeit, Schutz der Bordelektronik / Airbag
- Einsatz als Ladegerät und Fremdstromversorgung
- Umfangreiche Schutz- und Selbstschutzfunktionen
- Kurzschluss- und Verpolschutz
- Schutzfunktion bei Batteriedefekten
- Sichere Funkenunterdrückung
- Komfortable Menüführung / Ladeparameter konfigurierbar
- Eingebaute Kommunikationsschnittstelle
- Abgedichtetes Gehäuse, geschützt vor innerer Verschmutzung
- Zustandsanzeige über Display und High-Power LEDs
- Menüführung: Deutsch, Englisch, Spanisch, Italienisch, Französisch (weitere a.A.)
- Zubehör: Externe Zustandsanzeige (DBL-SIG-LR Fernindikator)
- Option: Kundenspezifische Ladeparameter
- Option: Regenerationsladung bei tiefentladenen Batterien
- Option: Tieftemperaturbetrieb bis – 40°C
- Option: Kundenspezifische Seitenteile möglich (z.B. spez. Kabelhaltevorrichtungen)

- 100% on board safety, protection of on-board electronical system / airbag
- Use as battery charger and power supply
- Extensive protection functions and self-protection functions
- Short circuit and reverse polarity protection
- Protection against defective batteries
- Reliable sparking suppression
- Comfortable menu navigation / charging parameter configurable
- Built-in communication interface
- Sealed housing, protected against internal pollution
- Status indication via display and high power LEDs
- Menu navigation: German, English, Spain, Italian, French (others on request)
- Accessories: External visualization of operating state (DBL-SIG-LR signal lamp)
- Option: Customized charging parameters
- Option: Regeneration charging for deep discharge batteries
- Option: Low temperature resistant to – 40°C
- Option: Customized side parts (e.g. for. cable mounting)

Type	Input voltage	Output voltage	Output Current	Cat. No.
DBL800-58-M-Li	100-240VAC	max. 58VDC	11A / 15A*	107087/0/000
DBL800IP-58-M-Li	100-240VAC	max. 58VDC	11A / 15A*	a.A. / o.r.

* siehe technische Daten / Strombegrenzung / refer to current limiting description

Ladecomputer
Intelligent Charging Computer

DBL800-M-Li

Alle Daten bei nominaler Eingangsspannung, Vollast und 25° Umgebungstemperatur gemessen, wenn nicht anders gekennzeichnet. ● All data at nominal input, full load and 25° C ambient temperature, if not marked otherwise. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten. ● Technical modifications and mistakes reserved.

Mit den Angaben im Katalog und in den Datenblättern werden Produkte beschrieben, nicht Eigenschaften zugesichert. Belastung mit „Grenzwerten“ (einfache Kombination) ist zulässig ohne bleibende Schäden der Produkte. Betrieb der Geräte mit Grenzwertbelastung für längere Zeit kann die Zuverlässigkeit beeinträchtigen. Grenzwerttoleranzen unterliegen üblichen Schwankungen.

Products are described by information contained in catalogs and data-sheets. It is not be considered as assured qualities. Stresses listed under „Maximum Rating“ (one at a time) may be applied to devices without resulting in permanent damage. The operation of the equipment for extended periods may affect device reliability. Limiting value tolerance are subject to usual fluctuation margins.

1. Technische Daten / Technical Data

Eingang / Input

Eingangsspannung

Input Voltage

**100-240VAC Weitbereich (Toleranz: 85VAC-265VAC), 45-65Hz
130-350VDC; ACHTUNG: Für Einsatz in Kombination mit induktiver
Energieübertragung spezielle Firmware verwenden!**

*100-240VAC wide range (tolerance: 85VAC-265VAC), 45-65Hz
130-350VDC; CAUTION: When using inductive power transfer please contact
us for a special firmware!*

Einschaltstromstoß

Inrush current

**30A bei 264VAC, Temperatur unabhängig
Sicherungsautomat: 16A träge (z.B. Charakteristik B)**

*30A at 264VAC, independent from temperature
Circuit breaker: 16A, time-lag fuse (e.g. characteristic B)
<10A (115V) / 5A (230V)*

Stromaufnahme bei Vollast

Input Current at nominal load

Leistungsfaktor / Power factor

Leerlauf-Leistung / No-load power

Eingangssicherung

Input Fuse

Transientenüberspannungsschutz

Transient over voltage protection

>0,98

**typ. 10W bei deaktiviertem Ausgang / with deactivated output
F1 (10A-15AT)/250V (6,3x32mm)**

Varistor (4,5kA / 71J)

Ausgang / Output

Ausgang (Werkseinstellung)

Output (Factory settings)

**Ausgangsrelais (Lasterkennung/Verpolschutz); Überwachung der
Ausgangsspannung mittels OVP (Over Voltage Protection) und
vollständige Abschaltung des Ladestromes, falls am Ausgang die
eingestellte Ladespannungsgrenze überschritten wird. Umfangreiche
Funktionsbeschreibung der Geräteeigenschaften - siehe
Bedienungsanleitung.**

*Output relay (load detection / reverse polarity protection); Output voltage
monitored by OVP (Over Voltage Protection) and complete disable of output
current if preset charging voltage limit is exceeded. Extensive functional
description of the charger's features - see operating instructions.*

Ladung (Werkseinstellung)

Charge Mode (Factory settings)

**Beim Start des Ladevorgangs wird die vordefinierte Ladespannung einge-
stellt (z.B. 58VDC für Bleibatterien oder die im Li-Ladeprogramm vorgege-
bene Spannung). Fällt der Ladestrom unter die vordefinierte Schwelle
(z.B. 2,5A), so wird die Ladespannung bei Bleibatterien auf Erhaltens-
ladung zurückgenommen (z.B. 52VDC) bzw. im Li-Programm die Ladung
beendet. Steigt der Strombedarf erneut, so erhöht sich die Ladespannung
beim Blei-Ladeprogramm wieder auf den vordefinierten Wert.**

*When starting the charging process the predefined charging voltage is adjusted
(e.g. 58VDC for lead accumulators or the preset voltage of the Li-Charger-
Program). If charging current goes down below the predefined limit (e.g. 2,5A)
then the charging voltage is reduced for lead batteries to trickle charge (e.g.
52VDC) respectively charging procedure is stopped at the Li-Charger-
Program. When additional current is required, the charger will again increase
the charging voltage within the lead charging program.*

Ladecomputer Intelligent Charging Computer

DBL800-M-Li

Alle Daten bei nominaler Eingangsspannung, Vollast und 25° Umgebungstemperatur gemessen, wenn nicht anders gekennzeichnet. • All data at nominal input, full load and 25° C ambient temperature, if not marked otherwise.

Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten. • Technical modifications and mistakes reserved.

Mit den Angaben im Katalog und in den Datenblättern werden Produkte beschrieben, nicht Eigenschaften zugesichert. Belastung mit „Grenzwerten“ (einfache Kombination) ist zulässig ohne bleibende Schäden der Produkte.
Betrieb der Geräte mit Grenzwertbelastung für längere Zeit kann die Zuverlässigkeit beeinträchtigen. Grenzwerttoleranzen unterliegen üblichen Schwankungen.

Products are described by information contained in catalogs and data-sheets. It is not be considered as assured qualities. Stresses listed under „Maximum Rating“ (one at a time) may be applied to devices without resulting in permanent damage.
The operation of the equipment for extended periods may affect device reliability. Limiting value tolerance are subject to usual fluctuation margins.

Strombegrenzung

Current limiting

Die Stromgrenze ist vom Benutzer konfigurierbar. Im Betrieb wird die Strombegrenzung des Ladegerätes automatisch den Betriebsbedingungen angepasst, abhängig von Netzspannung (vgl. Kennlinie auf Seite 5), Betriebstemperatur, Lastcharakteristik etc. Der Maximalwert (siehe Tabelle auf Seite 1) kann für max. 1 Minute dauerhaft mit nachfolgender Abkühlphase für ca. 4 Minuten bereitgestellt werden.

Current limit is user selectable. According to the operation state the current limit is automatically adjusted during operation, depending on mains voltage (see output power curve on page 5), operating temperature, load characteristic etc. The maximum current limit value (see table on page 1) is provided for max. 1 minute continuously followed by a cooling period for approximately 4 minutes.

Regelabweichungen Uout / Regulation accuracy Uout

Toleranz / Tolerance

+/-2% über alles / +/-2% over all

Laständerung / Load regulation

statisch / static (10-90%)

<0,5% typ. 0,05 %

dynamisch / dynamic (10-90%)

< 5% 100Hz

Ausregelzeit

<1ms

Recovery time

Temperaturdrift

0-40°C < 1% typ. 0,4% (-25°C - +50°C) < typ. 0,5%

Temperature drift

Restwelligkeit / Voltage ripple

<50mVpp

Schaltspitzen / Switching spike

<300mVpp

2. EMV (elektromagnetische Verträglichkeit) / EMC (Electromagnetic compatibility)

Emission / Emission

HF-Emission

EN55011 Klasse B

(mit Fernindikator / Schnittstellenanschluss^[*1]: Klasse A)

RFI emission

(with signal lamp / interface connection^[*1]: Class A)

Primärseitige Stromoberwellen

EN61000-3-2

Current harmonics

Störfestigkeit / Immunity

EN61000-6-2

3. Allgemeine Daten / General Data

Umgebung / Environment

Arbeitstemperatur

-25°C ~ +40°C (+40°C ~ +60°C Derating 2,5%/°C); bis -40°C auf Anfrage

Ambient temperature operating

to -40°C on request

Lagertemperatur

-40°C - 85°C

Storage temperature

Kühlung

Eigenkonvektion und interner Lüfter (Lüfterregelung / -überwachung prozessorgesteuert). Automatische Leistungsreduzierung bei zu hoher Temperatur durch unzureichende Konvektion. Bei Lüfterausfall Signalgabe und Leistungsreduktion auf Notlauf-Programm. Abgedichtetes Gehäuse (kein Luftaustausch mit schmutziger Außenluft). Convection cooling and internal fan (fan regulation and monitoring is micro-processor controlled). Automatic power reduction at high temperatures in conditions of inadequate convectional cooling. Fan failure forces alarm signal as well as reduction of output power to emergency level. Sealed housing. No air interchange with polluted air from outside.

Cooling

Ladecomputer Intelligent Charging Computer

DBL800-M-Li

Alle Daten bei nominaler Eingangsspannung, Vollast und 25°C Umgebungstemperatur gemessen, wenn nicht anders gekennzeichnet. • All data at nominal input, full load and 25°C ambient temperature, if not marked otherwise. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten. • Technical modifications and mistakes reserved.

Mit den Angaben im Katalog und in den Datenblättern werden Produkte beschrieben, nicht Eigenschaften zugesichert. Belastung mit „Grenzwerten“ (einfache Kombination) ist zulässig ohne bleibende Schäden der Produkte. Betrieb der Geräte mit Grenzwertbelastung für längere Zeit kann die Zuverlässigkeit beeinträchtigen. Grenzwerttoleranzen unterliegen üblichen Schwankungen.

Products are described by information contained in catalogs and data-sheets. It is not be considered as assured qualities. Stresses listed under „Maximum Rating“ (one at a time) may be applied to devices without resulting in permanent damage. The operation of the equipment for extended periods may affect device reliability. Limiting value tolerance are subject to usual fluctuation margins.

Luftfeuchtigkeit / Humidity
Vibration (nach IEC 68-2-6)

Vibration (acc. IEC 68-2-6)

Schock (nach IEC 68-2-27)

Shock (acc. IEC 68-2-27)

Verschmutzungsgrad

Pollution degree

Klimaklasse / Climatic category

Elektrische Sicherheit/Schutzart

Safety/Protective system

100%, Betauung erlaubt / dewing permitted

10 Hz – 150 Hz, 0,15mm oder 2g, 90 min. in Resonanz

10 Hz – 150 Hz, 0,15mm or 2g, 90 min. under resonance

30g für 18 ms in 3 Raumrichtungen

30g for 18 ms in 3 directions

2 (EN50178)

3K3 (EN60721)

UL1236, CSA C22.2 No. 107.2-1, EN60335, EN60950 Schutzklasse I,

EN61046, PSE

Isolationsspannung

Insulation Voltage

MTBF / MTBF

Wirkungsgrad / Efficiency

Eingang/Ausgang: 3kV stückgeprüft; Ausgänge/Gehäuse: 500VDC

Input/output: 3kV each unit; output/chasis: 500VDC

> 400 000 IEC 1709 (SN 29 500)

90% typ

Gehäuse

Case

Metall, ergonomisch auf Einsatz in Fahrzeugfertigung und Instandhaltung abgestimmt.

Montage über 4 Schrauben M6, seitlich.

Metal, especially designed for car manufacture and service stations.

Mounting option via 4 screws size M6 at the side.

Abmessungen/Dimensions

Gewicht / Weight

360 x 321 x 141mm

M-Version

ca. 7 kg

(ohne Kabel, ohne Verpackung)

(without cables, without package)

M/IP-Version

ca. 9 kg

(mit Kabel, ohne Verpackung)

(with cable, without package)

4. Schnittstellen / Interface

Interface (25-pol. SUB-D)^[*1]

Für verschiedene Zwecke (z.B. pot. freie Relais, Remote ON/OFF etc.)

For various purposes (e.g. floating Relays, Remote ON/OFF etc.)

[IP-Version: Interface optional]

Zur Kommunikation bzw. Firmware-Update (Standard PC Interface)

For communication or firmware update (standard PC interface)

[*1] Bitte verwenden Sie zur Anbindung von externem Equipment eine geschirmte Leitung

For connecting external equipment please use a shielded cable

Signalisierung

Signals

3 leuchtstarke LED für Betriebszustandsanzeige / Alarmgabe

3 high power LED's for operating state indication / alarming

LCD Anzeige

LCD display

Großformatiges Grafikdisplay

Big sized graphic display

3-Tasten-Bedienfeld

Menünavigation sowie Konfiguration / Parametrierung der Betriebsart und einzelner Geräteparameter (u.a. Ausgangs-spannung, Stromgrenzen, Sicherheitsparameter, Start-/ Stop-verhalten, Kurzschluss-Reaktion etc.)

Umfangreiche Funktionsbeschreibung siehe Bedienungsanleitung

3-key operator panel

Menu navigation as well as configuration / parameterisation of operation mode and individual device parameters (among others output voltage, current limits, security parameters, start / stop behaviour, short circuit reaction etc.)

Extensive functional description see operating instructions

Ladecomputer Intelligent Charging Computer

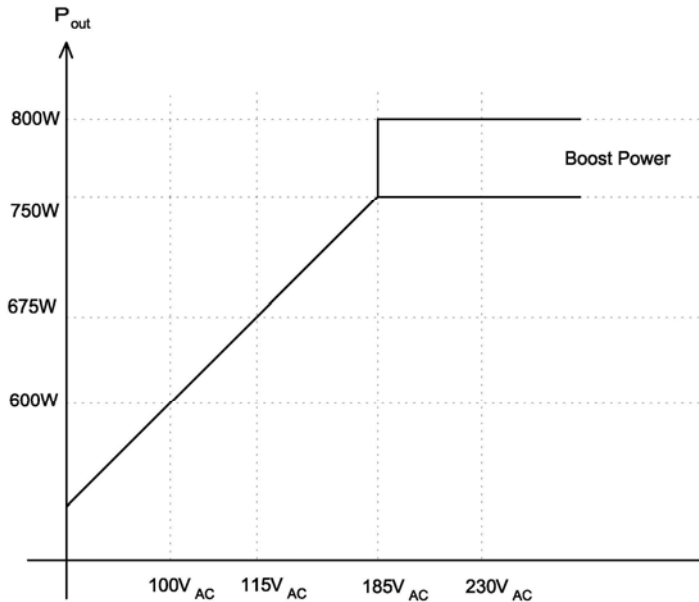
DBL800-M-Li

Alle Daten bei nominaler Eingangsspannung, Vollast und 25° Umgebungstemperatur gemessen, wenn nicht anders gekennzeichnet. • All data at nominal input, full load and 25° C ambient temperature, if not marked otherwise. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten. • Technical modifications and mistakes reserved.

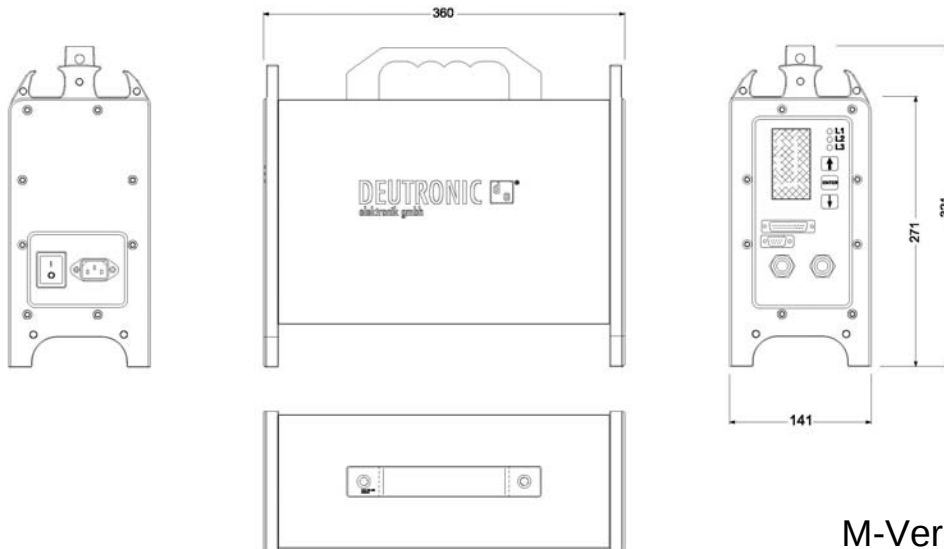
Mit den Angaben im Katalog und in den Datenblättern werden Produkte beschrieben, nicht Eigenschaften zugesichert. Belastung mit „Grenzwerten“ (einfache Kombination) ist zulässig ohne bleibende Schäden der Produkte. Betrieb der Geräte mit Grenzwertbelastung für längere Zeit kann die Zuverlässigkeit beeinträchtigen. Grenzwerttoleranzen unterliegen üblichen Schwankungen.

Products are described by information contained in catalogs and data-sheets. It is not be considered as assured qualities. Stresses listed under „Maximum Rating“ (one at a time) may be applied to devices without resulting in permanent damage. The operation of the equipment for extended periods may affect device reliability. Limiting value tolerance are subject to usual fluctuation margins.

5. Ausgangsleistungskennlinie / Output Power Curve



6. Abmessungen / Dimensions



M-Version

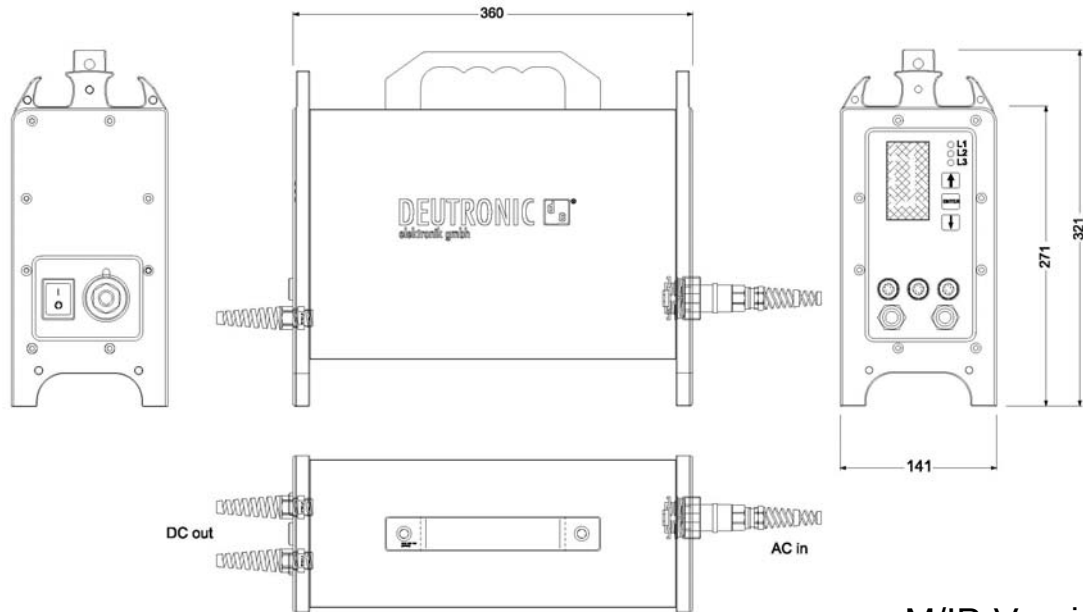
Ladecomputer Intelligent Charging Computer

DBL800-M-Li

Alle Daten bei nominaler Eingangsspannung, Vollast und 25° Umgebungstemperatur gemessen, wenn nicht anders gekennzeichnet. • All data at nominal input, full load and 25° C ambient temperature, if not marked otherwise. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten. • Technical modifications and mistakes reserved.

Mit den Angaben im Katalog und in den Datenblättern werden Produkte beschrieben, nicht Eigenschaften zugesichert. Belastung mit „Grenzwerten“ (einfache Kombination) ist zulässig ohne bleibende Schäden der Produkte. Betrieb der Geräte mit Grenzwertbelastung für längere Zeit kann die Zuverlässigkeit beeinträchtigen. Grenzwerttoleranzen unterliegen üblichen Schwankungen.

Products are described by information contained in catalogs and data-sheets. It is not be considered as assured qualities. Stresses listed under „Maximum Rating“ (one at a time) may be applied to devices without resulting in permanent damage. The operation of the equipment for extended periods may affect device reliability. Limiting value tolerance are subject to usual fluctuation margins.



M/IP-Version

Ladecomputer Intelligent Charging Computer

DBL800-M-Li

Alle Daten bei nominaler Eingangsspannung, Vollast und 25° Umgebungstemperatur gemessen, wenn nicht anders gekennzeichnet. • All data at nominal input, full load and 25° C ambient temperature, if not marked otherwise.
 Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten. • Technical modifications and mistakes reserved.

Mit den Angaben im Katalog und in den Datenblättern werden Produkte beschrieben, nicht Eigenschaften zugesichert. Belastung mit „Grenzwerten“ (einfache Kombination) ist zulässig ohne bleibende Schäden der Produkte.
 Betrieb der Geräte mit Grenzwertbelastung für längere Zeit kann die Zuverlässigkeit beeinträchtigen. Grenzwerttoleranzen unterliegen üblichen Schwankungen.

Products are described by information contained in catalogs and data-sheets. It is not be considered as assured qualities. Stresses listed under „Maximum Rating“ (one at a time) may be applied to devices without resulting in permanent damage.
 The operation of the equipment for extended periods may affect device reliability. Limiting value tolerance are subject to usual fluctuation margins.